

Inhalt

VORWORTE 7

EINFÜHRUNG

Karl Sauvagerd und sein plattdeutsches Werk 15
Verena Kleymann

AUSGEWÄHLTE WERKE

*Gedichte, Geschichten, Romane
und Erzählungen* 23

Zusammengestellt von Verena Kleymann

Ût ùse Heimat 25

Dat Mensschenleewen 47

Ût de Natur 73

Döör 't heele Johr 119

Blick in de Tied 153

Gebete en Besinnliches 175

Nije Leedties 187

Dit en dat 209

Bij 't Heerdfüür – Märchen en Vertellsels 237

LEBEN UND GESELLSCHAFTLICHES ENGAGEMENT SAUVAGERDS

*„Die deutsche Sprache ist ihm lieb, aber die
plattdeutsche ist ihm mehr“ – Karl Sauvagerd:
Schneidermeister, Naturfreund, Lyriker
und grenzüberschreitender Streiter für die
niederdeutsche Sprache* 279

Helmut Lensing

LEBEN UND SPRACHLICHER
HINTERGRUND SAUVAGERDS

*Niederdeutsch, Oostnederlands oder
Nedersaksisch? Zur Sprache der Dialektliteratur:
„giëntsiit und düssiit de Pöööl“* 337
Dieter Stellmacher

*„giëntsiit und düssiit de Pöööl“ – Nederduits,
Oostnederlands of Nedersaksisch? To de taal
van de dialectliteratur door* 337
Dieter Stellmacher / niederländisch

ANHANG

Erläuterungen und Nachweise 401

Wörterklärungen 402
Verena Kleymann

Herkunftsnachweis der abgedruckten Texte 407